



SECUPRO 625



PDF DOWNLOAD
Manual incl.
further languages



Handhabung: Um die Klinge auszulösen, ziehen Sie die Sicherung zurück und betätigen Sie den Hebel (Abb. 1). Jetzt mit der Klinge ins Schneidmaterial (z.B. Karton) einschneiden (Abb. 2). **Achten Sie auf ausreichenden Druck beim Schneiden (Klinge rastet hörbar ein), damit der vollautomatische Klingenrückzug funktioniert!** Nach dem Schneiden zieht sich die Klinge zurück, auch wenn Sie den Hebel gedrückt halten. Anschließend Sicherung aktivieren.

Klingenwechsel: Ziehen Sie zuerst den Klingenwechselknopf nach oben heraus und betätigen Sie danach den Hebel (Abb. 3). Klinge und Klingenhalterung treten aus dem Griff heraus. Fixieren Sie den Hebel mit der Sicherung (Abb. 4). Drehen Sie den Griff so, dass die transparente Klingenabdeckung nach oben zeigt. Jetzt die Klinge wenden oder wechseln (Abb. 5). Wenden Sie **keine** Klingen, die eine Verschmutzung oder Partikelanhaftung aufweisen. Beachten Sie, dass die Klinge wieder exakt auf den Nocken des Klingenträgers liegt. Ziehen Sie als Nächstes die Sicherung in die hintere Position (Abb. 6). Den Hebel anschließend wieder lösen (Abb. 7). Danach Klingenwechselknopf in den Griff zurückdrücken (Abb. 8) und weiterschneiden.

Wichtig: Damit das Produkt einwandfrei funktioniert, befreien Sie es bitte regelmäßig von Materialresten.

SAFETY KNIFE HANDLING

Handling: unlock the lever by pulling the safety lock back. Squeeze the lever to extend the blade (fig. 1). Cut with the blade into the material (e.g. carton) (fig. 2). **Ensure sufficient pressure is applied when cutting to activate the fully automatic blade retraction. It will audibly click into place.** Blade will retract after cut is complete. Lock squeeze lever for storage or transport by pushing the lock button forward.

Blade change: Lift open the blade change button, and then fully squeeze the lever (fig. 3). Blade and blade holder will extend from the handle. Secure the lever with the safety device (fig. 4) and turn so that the transparent blade cover is facing upwards. Now reverse or change the blade (fig. 5). Do not reverse blades that have any dirt or particle deposits. Next pull the lock to the rear position (fig. 6). After that release the lever again (fig. 7). Then push the blade change button back into the handle, and continue cutting (fig. 8).

Important: to ensure your product always functions flawlessly, regularly remove any build-up of cutting material.

UTILISATION COUTEAU DE SÉCURITÉ

Manipulation : Pour faire apparaître la lame, tirez le verrouillage vers l'arrière et actionnez la gâchette (ill. 1). Engagez la lame dans la matière à trancher (par ex. du carton) (ill. 2). **Veillez à exercer pendant la coupe une pression suffisante afin de permettre le bon fonctionnement du mécanisme de rétraction automatique (enclenchement audible de la lame) !** En fin de coupe, la lame est rétractée automatiquement même en cas de maintien de la gâchette. Actionnez le verrouillage après utilisation.

Changement de lame : Tirez d'abord le bouton de changement de lame vers le haut et actionnez ensuite la gâchette (ill. 3). La lame ainsi que son support vont s'extraire du manche. Bloquez la gâchette avec le verrouillage (ill. 4) et positionnez le manche d'une telle manière que le couvre-lame transparent pointe vers le haut. Retournez ou remplacez la lame (ill. 5). Ne tournez pas les lames qui présentent des saletés ou des adhérences de particules. Veillez à ce que la lame repose de nouveau exactement sur les ergots du support de lame. Lors de la prochaine étape, tirez le verrouillage vers l'arrière (ill. 6). Dans la foulée, libérez la gâchette (ill. 7). Rabattez enfin le bouton de changement de lame dans le manche (ill. 8) puis coupez.

Attention : Pour un fonctionnement optimal du produit, veillez à en ôter régulièrement les résidus de matière.

MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD

Manejo: Desbloquee la palanca tirando del cierre de seguridad hacia atrás. Para liberar la hoja, retire el dispositivo de seguridad y accione la palanca (fig. 1). Introduzca la hoja en el material (p.ej. cartón) (fig. 2). **Aségurese de aplicar suficiente presión para activar el mecanismo de seguridad. Este se colocará en su posición mediante un click.** La hoja se retraerá automáticamente una vez completado el corte. Cierre la palanca para guardarla o transportarla presionando el botón de cierre hacia adelante.

Cambio de hoja: extraiga hacia arriba el botón para el cambio de hoja y entonces accione la palanca (fig. 3). La hoja y el soporte de hoja saldrán fuera del mango (fig. 4). Sujete la palanca con el dispositivo de seguridad y gire el mango de manera que la cubierta transparente de la hoja mire hacia arriba. Ahora gire o cambie la hoja (fig. 5). No use ninguna hoja que muestre suciedad o partículas adheridas. Procure que la hoja vuelva a colocarse exactamente sobre el pivote del portahojas. A continuación desplace el dispositivo de seguridad hacia la posición trasera para que la palanca pueda soltarse nuevamente (fig. 7). Luego vuelva a introducir en el mango el botón de cambio de cuchilla, y siga cortando (fig. 7). Después de esto libere la palanca nuevamente (fig. 8)

Cuidado: Para que el producto funcione de manera óptima, límpielo regularmente para retirar los residuos del material.

GEBRUIK VEILIGHEIDSMES

Handling: Om het mes te deblokkeren, trekt u de beveiliging naar achteren en knijpt u in de bedieningshendel (afb. 1). Nu met het mesje in het materiaal (bijv. karton) snijden (afb. 2). **Zorg voor voldoende druk tijdens het snijden (mesje klikt hoorbaar op zijn plaats) zodat het mesje automatisch terugtrekt!** Na het snijden trekt het mesje zich in de greep terug, ook wanneer u de hendel ingedrukt houdt. Aansluitend de veiligheidsknop activeren door deze naar voren te schuiven.

Mesjeswissel: Trek de mesjes wisselknop naar boven en knijp dan de hendel in (afb. 3). Mesje en meshouder komen uit de greep. Zet de hendel vast met de beveiliging (afb. 4) en draai de greep zo dat de transparante mesafdekking naar boven wijst. Nu het mes draaien of vervangen (afb. 5). Draai geen mesjes die vuil zijn of waar zich deeltjes aan hebben gehecht. Let erop dat het mesje weer precies op de nok van de mesenhouder ligt. Duw de beveiliging in de achterste positie (afb. 6) zodat de hendel zich weer kan losmaken (afb. 7). Verder volgens meswisselknop terug in de greep duwen en verder snijden (afb. 8).

Let op: Voor een goede werking, verwijder u best regelmatig de materiaalrestanten.

MANEGGIO DEL COLTELLO DI SICUREZZA

Utilizzo: per far uscire la lama tirare indietro la sicura e premere la leva di azionamento (fig. 1). Fare un primo taglio infilando la lama nel materiale da tagliare (ad. es. cartone) (fig. 2). **Esercitare una pressione sufficiente durante il taglio affinché il meccanismo di sicurezza venga attivato! La lama si innesta in posizione con scatto udibile.** Dopo il taglio la lama rientra automaticamente. Dopo l'uso bloccare nuovamente la leva di azionamento e premere. Successivamente attivare la sicura.

Cambio lama: tirare prima la testina di cambio lama verso alto e azionare dopo la leva (fig. 3). La lama e il portalamo escano fuori dall'impugnatura. Fissare la leva con la sicura (fig. 4) e ruotare la manopola in modo che la copertura trasparente della lama sia rivolta verso l'alto. Adesso è possibile rivoltare o cambiare la lama (fig. 5). Non capovolgere le lame sporche o che presentano particelle. Prestare attenzione a far inserire la lama nel perno del portalamo. Adesso scorrere la sicura nella posizione posteriore (fig. 6). Poi rilasciare la leva (fig. 7) e finalmente premere la testina di cambio per poter continuare a tagliare (fig. 8).

Attenzione: per garantire che il prodotto funzioni perfettamente, è necessario pulirlo regolarmente eliminando dal medesimo i residui di materiale.

KULLANIM GÜVENLİ ÇAKMALAR

Kullanım: Kesici ucu çıkarmak için emniyeti tuşunu geri çekin ve kolu kullanın (resim 1). Kesici uçla kesilecek malzemeyi kesin (örneğin karton) (resim 2). **Braçrın tam otomatik geri çekme mekanizmasının çalışması için keserken yeterince basınç uyguladığınızda emin olun (kesici uç duyulur biçimde yerine oturur).** Kesme işleminden sonra kolu basılı tutsanız bile kesici uç otomatik olarak gövde içine çekilecektir. Ardından emniyeti etkinleştirin.

Kesici uç değişimi: Kesici uç değişim düğmesini yukarı doğru çekin ve kolu kullanın (resim 3). Kesici uç ve kesici uç tutucusu tutkundan çıkar. Kolu emniyet ile sabitleyin (resim 4) ve şeffaf kesici uç kapagı yukarı gösterecek şekilde tutamagı çevirin. Ardından kesici uç çevirin veya değiştirin (resim 5). Kir veya zırdında parçacık bulunan kesici uçları asla geçirmeyin. Kesici ucun yine tam olarak kesici uç taşıyıcısının kamlarına oturmamasına dikkat edin. Kolu yine devreye alınabilmesi için emniyet tuşunu arka konuma doğru itin. Ardından kesici uç değişim düğmesini tekrar kolun içine itin ve kesin. (resim 6).

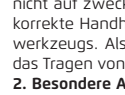
Uyarı: Sorunuzu bir şekilde ilgiliev görebilirsiniz için lütfen ürününüzü düzenli aralıklarla malzeme kalıntılarından arındırın.

UŻYTKOWANIE NOŻA BEZPIECZNEGO

Obsługa: odbezpieczyć przycisk bezpieczeństwa przez przesunięcie go do tyłu. Wcisnąć dzwignię i wysunąć ostrze ostrza (Fot. 1). Ostrze wbije w przecinany materiał (np. karton) (Fot. 2) i rozpocząć cięcie. **Należy pamiętać o odpowiednim nacisku podczas cięcia jest to ważne dla prawidłowego funkcjonowania mechanizmu bezpieczeństwa! Słyszalne jest charakterystyczne kliknięcie ostrza.** Po zakończeniu cięcia ostrze automatycznie schowa się w rękojeści. Po zakończonej pracy należy zabezpieczyć dzwignię ostrza przez wcisnięcie przycisku bezpieczeństwa.

Wymiana ostrza: wysunąć do góry przycisk wymiany ostrza a następnie poruszyć dzwignię (Fot. 3). Ostrze i zamocowanie ostrza wysuną się z uchwytu. Zabezpieczyć dzwignię za pomocą zabezpieczenia (Fot. 4) i obrócić uchwyt tak, aby przezroczysta pokrywa ostrza była skierowana do góry. Teraz należy odwrócić lub wymienić ostrze (Fot. 5). Nie należy odwracać ostrzy, na których osadziły się zanieczyszczenia lub cząstki stałe. Należy uważać, aby ostrze ponownie leżało dokładnie na krzywce wspornika ostrza. Zabezpieczenie należy przesunąć do pozycji tyłnej, aby dzwignia mogła zostać ponownie zwolniona (Fot.6). Dzwignię należy puścić (Fot.7). Następnie wsunąć z powrotem przycisk ostrza i kontynuować cięcie (Fot. 8).

Uwaga: aby produkt działał bez zarzutu prosimy go regularnie czyścić z resztek ciętego materiału.



SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckfremdende Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Führen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Überprüfen Sie auch vor jeder weiteren Verwendung das Messer auf einwandfreie Funktion. Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Stellen Sie auch sicher, dass die Funktionsweise des Messers nicht durch das zu schneidende Material bzw. durch Verschmutzung oder Partikelanhaftung im Bereich der Klinge beeinträchtigt wird.

ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge! Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Beschädigungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. **ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!**

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

SECURITY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

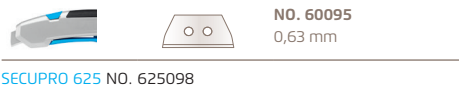
1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Always take great care when handling the product. Before first use, familiarise yourself with the safety technology and how it works. Before every further use, check the

SECUPRO 625 NO. 625001



SECUPRO 625 NO. 625016



SECUPRO 625 NO. 625095



SECUPRO 625 NO. 625098

